

9

VERTRAULICH

## B E S C H L U S S P R O T O K O L L   I I

der 21. Sitzung des Bundesrates

vom 10. Juni 1991

Stellvertretender Direktor der ZGV

Die Frage wird gestellt, ob diese Aufgabe nicht eine gute Lösung für den beurlaubten Chef der Bundespolizei Peter Huber sein könnte. Dies wäre der Fall, doch ist in der ZGV das welsche Element stark untervertreten. Für Herrn Huber gibt es andere Möglichkeiten innerhalb des EJPD, nachdem die verschiedenen Untersuchungen keine Straftaten ergeben haben.

Fragestunde

Verschiedene Antworten geben zu Bemerkungen Anlass.

Le directeur de l'Institut Paul Scherrer quitte ses fonctions si tôt parce que dans le privé, il touche un salaire double. Cette raison n'est toutefois pas la seule à motiver son départ.

Sind die Immissionsgrenzwerte bereits jetzt geltendes Recht? Dies trifft seit der Inkraftsetzung der LRV zu, d.h. seit dem 1. März 1986.

A propos de la mise au concours d'un projet d'architecture à l'école polytechnique de Zurich, le Président Crottaz a établi un rapport qui blanchit M. Piazzoli, directeur de l'Office des constructions fédérales. Le rapport est distribué aux membres du Conseil.

Der Rüstungschef Wittlin hat tatsächlich gegenüber einer Sonntagszeitung einige Bedenken zum Kauf eines Kampfflugzeugs geäußert. Leider hat er dies vor den zuständigen Organen nie getan. Herr Wittlin hat seinen sofortigen Rücktritt angeboten. Die Angelegenheit wird gegenwärtig geprüft.

Die Frage betreffend den "Frauenstreik" wird leicht angepasst und diejenige über die Abstimmungserläuterungen etwas nüchterner und mit weniger Eigenlob verfasst.

Beförderung bei der EDMZ

Wenn ein Chefbeamter befördert wird, verliert er die Auszeichnung für besondere Dienste, die er erhalten hätte. Dieser Grundsatz muss überall gelten. Andererseits aber ist es für den Betroffenen überhaupt nicht befriedigend, wenn er trotz der Beförderung kaum mehr verdient als vorher. Zudem wird der Unterschied zu seinem Chef zu gross. Der Antrag wird abgelehnt, wobei Herr Bundesrat Stich sich bereit erklärt, gegen Ende des Jahres die Möglichkeit der Gewährung einer Zulage zu prüfen.

- 2 -

Vergütung für ausserordentliche Dienstleistungen

Während eines Jahres hat der frühere Informationschef des EDI auch die Aufgaben eines persönlichen Mitarbeiters übernommen. Es ist deshalb gerechtfertigt, ihm eine Vergütung zu gewähren. Dies wird aber bestritten. Herr Schmid ist in die Privatwirtschaft gegangen. Aus personalpolitischer Sicht besteht deshalb kein Anlass, ihm eine solche Vergütung zu gewähren. Man hätte früher daran denken können. Trotz dieser Bemerkung wird dem Antrag zugestimmt.

AUSSPRACHENGrève des femmes

Même s'il ne faut pas dramatiser, il est nécessaire de rappeler aux fonctionnaires que la grève n'est pas permise et est illégale. Surtout pour les régies des PTT et des CFF, ce mouvement pourrait causer de gros problèmes. Les recommandations de l'Office du personnel sont approuvées, mais la possibilité d'ouvrir une procédure disciplinaire reste réservée. En cas de problèmes, il convient de demander une coordination de la part de l'Office du personnel.

Archäologisches Museum Hautrive-Champréveyres

Si la Confédération veut subventionner ce musée, il faut éviter de se référer à la base constitutionnelle non écrite sur la culture. On fait en outre remarquer qu'aucune base légale ne permet d'accorder les crédits demandés. La proposition est donc retirée, même si par le subventionnement d'un tel musée, on aurait pu démontrer que la construction des routes nationales n'a pas seulement des aspects négatifs mais qu'elle permet aussi de découvrir des oeuvres archéologiques importantes.

TEEE

Le Conseil discute de la marche à suivre à propos du TEEE et se demande s'il convient, dans la situation actuelle, de modifier à nouveau les "bottom lines" qu'il a fixées.

M. Delamuraz fait valoir que si la Suisse avait émis des réserves sur la déclaration commune de Bruxelles, elle a décidé de poursuivre la négociation. Il s'agit maintenant, même si le Conseil ne doit pas encore trancher définitivement, de savoir si l'on est prêt ou non à parapher un accord qui ne correspond pas aux ambitions initiales. Mais les négociateurs doivent savoir dès aujourd'hui si, en adaptant les "bottom lines", il y a encore une marge de manoeuvre. Il faut être conscient du fait qu'une non signature isolerait la Suisse en Europe pour de nombreuses années. Refuser de signer tout en soulignant notre vocation européenne ne serait pas crédible. Il sera très difficile de faire accepter par le peuple un tel TEEE, mais le refus du gouvernement aurait des répercussions beaucoup plus graves.

- 3 -

M. Felber partage cet avis. Ce n'est qu'en acceptant un TEEE, même partiellement satisfaisant, que le Conseil manifesterait de façon crédible sa vocation européenne. Un TEEE nous éviterait également de poser la question de notre adhésion, à laquelle le peuple suisse n'est pas prêt à souscrire. Dans la discussion publique, on oublie trop souvent de souligner les aspects positifs d'un TEEE.

Nach Meinung von Herrn Bundesrat Ogi hat der EWR vor dem Volk keine Chance. Kann der Rat für ein Ja plädieren, wenn nur 30 Prozent der ursprünglichen Ziele erreicht werden konnten? Eine Ablehnung durch das Volk würde die integrationspolitischen Anstrengungen der Schweiz für zehn Jahre blockieren. Der Bundesrat soll deshalb von sich aus ein konstruktives Nein aussprechen, Delors einladen und ihm die Lage genau erläutern.

Die Arroganz der EG führt nach den Worten von Herrn Bundesrat Villiger zu Emotionen in der Beurteilung. Würden die Bottom lines erneut abgeändert, hätte der Rat moralisch nicht mehr die Möglichkeit, den Vertrag abzulehnen. Kann der Bundesrat mit seinem Nein die Verantwortung allein übernehmen, ohne das Parlament und das Volk einzubeziehen? Ein allfälliges Nein des Bundesrates sollte durch konkrete Initiativen der Schweiz begleitet sein, zum Beispiel durch die Einführung der Freizügigkeit der Personen, die Revision der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen usw.

Pour le président Cotti, il n'est pas possible de quitter la négociation 10 jours avant sa conclusion. Mais il faut en rester aux "bottom lines" établies. La Suisse a dû faire toute une série de concessions, et l'absence d'un minimum de codécision met en cause notre dignité. Dans le domaine de l'environnement, les pays de la CE peuvent appliquer individuellement des normes plus strictes, possibilité qui n'est pas offerte à ceux de l'AELE. A moins de progrès importants dans les secteurs vitaux, le Conseil devrait être amené à ne pas parapher ce traité.

Seit der Ablehnung der Finanzreform hegt Herr Bundesrat Stich keine Illusionen mehr über eine Annahme des EWR-Vertrages durch das Volk. Diese Sachlage sollte der EG klar gemacht werden. Bisher hat die EG nur ihre eigenen Interessen vertreten. Der Rat sollte dem Volk keine Vorlage unterbreiten, die keine Chance hat. Man sollte die finanziellen Konsequenzen eines EWR ebenfalls berücksichtigen.

Auch wenn der EWR nicht dem entspricht, was der Bundesrat ursprünglich erreichen wollte, wurde dieser Vertrag nach Meinung von Herrn Bundesrat Koller viel zu früh viel zu schlecht gemacht. Zu lange hat der Rat die Illusion gehegt, man könne am Innenmarkt voll teilnehmen und mitbestimmen, ohne der EG beitreten zu müssen. Die Frage der Mitbestimmung wurde überschätzt: Mit der Uebernahme von 1400 Rechtsakten wird es sehr wenig Entwicklungen geben. Die Unterbrechung der Uebung käme einer Ohrfeige gleich. Eine Gesamtbeurteilung muss vorbehalten bleiben, bis der Text des Vertrages vorliegt. Haben wir die Kraft, unser Recht auf eigene Initiative und ohne EWR anzupassen? Wenn nicht, hätten wir für einen Beitritt im Jahr 2000 noch schwierigere Probleme zu lösen. Wenn schon ein Nein ausgesprochen werden soll, muss dies durch das Volk geschehen.

- 4 -

M. Delamuraz partage cet avis. Il ne faut pas oublier que l'attitude des pays de l'AELE s'est modifiée depuis l'ouverture des négociations. Un non du peuple est préférable à un refus du gouvernement de signer, car la Suisse serait plongée dans l'isolement tout en étant satellisée et n'aurait pas la force de procéder aux transformations nécessaires sans le poids de l'extérieur. Il n'y a pas de solutions de rechange crédibles à la signature.

M. Felber souligne une évolution de la mentalité de tous les interlocuteurs qu'il a rencontrés. Si l'on veut codécider, alors il faut adhérer. Un échec devant le peuple n'est pas une fatalité, car il y aura encore le débat au Parlement; en outre, le nombre des partisans de l'adhésion augmente et ils ont changé d'avis par rapport au TEEE. Le Conseil doit être conscient du risque qu'il assume en ne signant pas et en s'isolant.

Le président Cotti souligne que c'est au gouvernement d'assumer ses responsabilités même s'il est plus facile de dire au peuple de décider. Pour l'image de la Suisse, un refus du peuple serait encore pire. C'est aussi une question de dignité. Si l'on ne veut pas s'isoler, il faut agir et dire comment on veut se rapprocher de l'Europe sans TEEE.

Sur proposition de M. Koller, le Conseil décide de permettre à nos négociateurs de continuer leur travail en matière de délais de transition et de fonds de cohésion. Dans ces domaines, les "botton lines" sont modifiées. Elles sont par contre maintenues dans les autres domaines encore ouverts à la négociation.

## UMFRAGEN

### M. Felber

- informe du déroulement de la rencontre du Lohn à l'occasion de la journée des relations internationales.

### M. Delamuraz

- un seul député présente une proposition en tant que minorité d'une commission du Conseil du Etats. Cela ne devrait pas être possible.
- le chancelier est prié de régler la question de la participation du Conseil à la Fête des 4 cultures de Lausanne.

### Bundesrat Koller

- Bei den Tempolimiten gegen den Sommersmog wollen zahlreiche Kantone mitmachen, andere stellen Bedingungen. Der Rat wird die Verordnung an seiner nächsten Sitzung erlassen müssen. Soll die Uebung auf allen Strecken ausgedehnt werden? Sollen die Massnahmen am 1. Juli in Kraft treten? Der Rat verneint diese Fragen.

- 5 -

Bundesrat Ogi

- SRG-Präsident Yann Richter will zurücktreten. Für die Nachfolger möchte Bundesrat Ogi mit folgenden Persönlichkeiten Kontakt aufnehmen: Wittlin, Bremi, Pozzi und Thomke. Der Rat gibt Herrn Bremi die Präferenz.
- wird am Donnerstag den griechischen Verkehrsminister empfangen, ebenso wie eine chinesische Delegation, welche über Luftfahrtfragen diskutieren will.
- hat über die CEMT-Sitzung schriftlich berichtet.

Bundesrat Villiger

- Die bernischen Behörden möchten mit der bundesrätlichen Delegation nicht nur die EMPFA-Frage diskutieren, sondern auch diejenige der Arbeitsstellen des EMD, die verlorengehen.
- Wer nimmt am Sechseläuten teil? Die Frage wird demnächst entschieden.

Président Cotti

- la séance du 26 sera très chargée. Il faudra travailler toute la journée et commencer à 8 heures déjà.
- qui représentera le Conseil aux fêtes en l'honneur de Mgr Schwery? Le Conseil décidera ultérieurement.

M. Felber

- signale que deux fonctionnaires du DFAE ont commis des malversations à Monrovia. Une enquête administrative a été couverte.

Bundeskanzler Buser

- Der Ständerat wird die EWR-Frage am 20. Juni behandeln. Der Nationalrat hat sein Programm noch nicht festgelegt.
- Falls Bundesrat Ogi bei der Behandlung des Geschäftsberichts nicht anwesend sein kann, wird ihn der Bundespräsident vertreten.

25.6.1991 AC/Ba

SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI

geht an die Herren

- Departementsvorsteher (7)
- Bundeskanzler (1)
- Vizekanzler (2)